

**英皇電器修理工程**

**李偉**運輸公司

修理 各種電視  
免費估價 快捷  
工作妥當

**雷大偉搬運**

修理水喉  
爐頭電火  
乾洗衣機  
請電：

**希路三行工程**  
HIRO-CONSTRUCTION LTD  
傢俬翻新。精內外油漆。地  
磁磚，瓦仔砌磚砌石路面工  
程，承包大小木工。保證材料  
乘，起貨快捷妥當，代管理  
屋，修理。電話：四三七一。

A black and white photograph of a large, multi-story house with a prominent chimney and a balcony. The house is surrounded by trees and appears to be in a residential area.

**UNITED REALTY LTD.**

3879 OAK STREET,  
公司 : 736-3831  
住家 : 430-4501

**傅孫哲 CAP FU**

**城市座**  
八年新三房靚座，千餘呎，高  
雅美觀，位置方便，業主急賣  
只售六萬九千元。  
**栢文**

**東區十五組** · 地點及維修好 · 五十餘  
萬 ·  
**西區 GRANVILLE** 夾十四街，二十  
三組，收入高而穩，只售一百  
一十萬。

**生意**  
蒸氣浴室，生意額高，發達良  
機，只售六萬元。  
**VAN SPECIAL**

**西區** · 五年新 · 地面醫生樓 · 樓上二十一  
組栢文 · 收入高 · 地點好 · 二百一十萬

**商業樓**

**NORTHRIDGE REALTY LTD.** 恒生實業有限公司

ATTENTION SALESMEN

If you are in sales, Why not consider us ? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling

- Real Estate
- General Insurance
- Life Insurance

For only \$75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or William Ng **327-1111**

**廖國猷 恒生實業有限公司 李蔭雄**  
**MICHAEL LIU 327-1111 EDWARD LEE**  
**PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696**

**急售**  
美容院急賣，地點好，租平。業主願從新裝修鋪位，只要九千餘，的確又平又靚。

△大小生意出讓，樓房買賣，歡迎隨時來電指教。

△巨型美容屋地濶平租取價數萬元抵買△北雲雜碎西餐館急售，座位過百，並有烈酒牌，設備一流，每天營業額超一千餘元，割價廉讓。

△雲西男女界裁縫店，字號已有數十年歷史顧客穩定生意興旺東主退休榮讓連工場及生財機器用具祇求三萬元。

△雲市唐餐館，近快車站及戲院，具有潛力，日營三百多生意穩定，已立新批，四萬有商量。

△小型咖啡店數間由二萬元開始。  
△女界時裝店，位於京士或近乃街急售，存貨連生意，開價一萬元，租賣，地點旺，抵買。

 **王震漢**  
THOMAS C. WONG

**恒生實業有限公司**

公司: 327-1111  
住家: 298-2961

 **李經偉** FRANK LEE  
RES: 879-3251

◎ 餐館 ◎

- △ 北雲 56位 唐餐館，停車場烈酒牌
- △ 日營約八百，價九萬。
- △ 高貴林 九十六位 自助西餐館，七萬九。
- △ 西區 四街 56位 舞醉扒屋，試八萬九。
- △ 本拿比 旺街 47位 西餐室，試三萬二。
- △ 本拿比 70位 西餐館 啤酒牌 四萬三
- △ 蘭里埠 三睡房 復式 視屋 七萬九。
- △ 本拿比 近哥倫比亞學院，二睡房
- △ 土庫二房廳廚廁，十一萬餘。
- △ 二樓巨形栢文，兩房 大騎樓，近巴士，六萬一千九。
- △ 近乃路 艙景屋，廿餘年，三房近千三尺，土庫兩房廳廚廁，12萬
- △ 近頌 27年 兩房，高士庫，八萬餘
- △ 47 近域 多利，一年 新三房士庫全一。  
十六萬一。

**恒生實業有限公司** 327-1111  
**DAVID CHAN**  
**陳挽明** RES:254-9765  
PAGER:680-5088

東區 4街 戰屋 檯上三房一廳  
完成可出租標準地。近中小學巴士  
站。開價十萬餘。

東區 34年屋 樓上三房一廳 樓下兩房  
一廳地 4x12 開價十萬餘。

東區 入息屋 現有三戶家庭居住年入  
息十一萬餘。開價十萬餘。

東區 一房一廳 豪華柏文有三萬八千  
元可供租。近巴士站學校。

東區 單身柏文 近百老匯街及 KING  
EDWARD 學院。開價三萬五千。

SURREY 工業地一塊。開價二萬元。  
SURREY 地皮出售。開價萬九。  
西區 全新屋 2 3 4 5 W 20 街。五睡  
房。每日二至四時開放。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
2837 KINGSWAY,  
VANACOVER. B.C.  
**DANIEL SEET**                   **ANTHONY CHIANG**  
**薛興發**                        公司: 434-1431 住家: 263-0882  
住家: 438-6976

兩層。一萬一千平方尺。EDMONDS  
CANADA WAY。本拿比。有三間零售商  
店。十間寫字樓及三倉庫。後面停車場。  
一年入息六萬二千。開價四十七萬五  
千。

雙邊孖屋

溫哥華八年新。共四單位。49x120  
近20街夾南京士威。全部租出。開價廿  
一萬五千。歡迎還債。

**CANADA PERMANENT TRUST**

百萬能實業公司  
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩  
公司：273-3161 住家：277-7375

專門人才免費為客估價賣買房屋

▲ REGAL PLACE RICHMOND  
新區全新靚屋 2000 蘭呎。  
三睡房。家庭廳 23 淋浴。  
兩壁爐近 CAMBIE 東 NO.5 RD。  
近購物商場。交通方便。  
價十三萬九。

EXECUTIVE HOBBY FARM  
▲十英畝地及三睡房牧場  
巨型機器農。另農場有  
一間住屋果樹。現種有  
各類蔬菜。價廿二萬五

▲華華四房靚屋。位于高  
尚 PARKLANE WEST 有游  
泳池。近 GILBERT 東  
FRANCIS 開價廿八萬。





**MULTIPLE REALTY LTD.**

▲ 2623 NAPIER ST. 位于子乃磨及蘭  
菲街雲中西人建築師。精工鐵  
料。交通方便。兩線巴士直落  
唐人埠。兩私立中學。購物  
方便。近泗夫威及喜士定購物  
中心。快將完成。開價十六萬力  
千五呎樓上三房三廳二廁。土  
庫另外完成兩睡房獨立單位。  
地區上乘。建築手工好。歡迎  
以舊換新開價十八萬九千。  
▲ 2453 E. 22 ST. 十月中興建。千  
三呎上層建築面積。交通學校  
均便。美麗景色一覽無遺。土  
庫完成。開價十六萬九千。  
▲ 漢仔連實業。十七萬或漢仔招  
頂。只壹萬元。  
▲ 堅固舊屋。上下兩伙租出。收  
月租九百元。 33x145 大辣。  
開價九萬九千元。

**達新實業**

譚清華 香港分公司地址：Shop 124, Empire

DAVID TAM  
327-3483  
687-1985  
PAGER 2204

DASON REALTY & INSURANCE  
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER

▲ 9組柏文·新防大條例·每\$27,000. 價\$3

近 CAMBIE 街 729  
五睡房·熱水暖  
益設備·土庫厨  
近 CHURCHILL 學校  
左右。

▲ 西區近中央醫院 36組 石屎大廈  
每年收十六萬·價臺百伍十萬

▲ 東停場 ▲ 西場 ▲ 大債超濶座 ▲ 北兩西旺 ▲ 四開市餐

年做卅六萬。  
心 63 個房旅店及三個鋪位。每年實收十一萬  
價六十九萬。

六組石屋大廈每年實收十八萬價一百六十五萬  
九千。

★ 生 意 ★  
超級市場。生意日做一千。價八萬九千。  
百老匯街男女美容屋。設備齊全。特價急賣

雲埠興旺大街。近購物商場。雜碎居餐 120  
市。有酒牌及冷氣。日做五百多。堂食及送餐  
未盡。生意六萬五千。

一萬三千九。

全西人雜貨生意及物業。鋪六千多尺。大停車  
場。特價急賣。  
美容院。三萬九千。

 張慧燕  
434 - 8134  
645 - 2808

 丁建新  
251 - 2571  
傳呼機  
667 - 0358

公司 438 - 8161  
通曉國台粵滬

SIGNE CHANG KIM TING

▲超級市場・日營千餘・地區一流三千呎・大有前途。  
東主急賣・只售四萬九・試還價・五年批另可續五年。

▲東區入息屋・地 66 X 116 年收租一萬九千。  
八個單位・近 P N E 開價十八萬餘・請查詢。

▲菲沙街商業樓・二鋪位・樓上二柏文・開價廿  
二萬。

▲投資西區七年商業樓・樓上三十單位柏文・年收  
租廿多萬・開價二百卅萬・歡迎查詢。

▲投資收租・四間孖屋烈治文區・請來電查詢。

▲溫埠新盤!!近 37 街 CLAREDON 樓上二房・土庫完  
成・九萬餘・請查詢。

▲唐人街旺鋪超級市場・二千多呎・生意旺・租約  
好・有前途・請查詢。

新  
屋  
新  
屋

百萬能實業公司

中文傳呼電話：  
667-0687 Kenneth Kwan  
公司：438-8161 關煥蔭  
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價



▲西區單層屋・33X114・開價九萬・

▲北雲菴鋪減售・價一萬九・

▲單層石屎商業樓・價十六萬八・

▲近25街商業樓・價廿一萬・

▲單邊石屎鋪・樓上三房・價廿一萬五・

梳公司 879-6331

ENCE AGENCIES LTD.  
Vancouver, B.C. V5N 4N8 *Autoplan* 馮沾  
Centre, Kowloon, Hong Kong 電話：3-669258

天面・合  
年資收  
20,000

#410 [24 HOUR]

W62 街  
氣・防  
廁俱備  
・廿萬

▲市中心50個房旅店生意及兩個鋪位・全部租出・年收入\$127,000 生意及物業\$575,000.

▲保養良好10組柏文・對海洋・每年收入 \$37,000. 價 \$359,000

加列做雲信醫土本兩 西西土東西台東西土 土 95

NANAIMO ST. 全全部翻新三睡房。一千六百尺  
完成已租出每月五百地 33x126 特價急賣。  
715 W62 街新屋五睡房廿四萬九。  
特價平屋近 P N E 兩睡房。卅餘年。梗木地  
七萬九。  
OAK 街 9 年屋三睡房。土庫完成。十八萬五  
卅餘年兩睡房鐵屋。近巴士學校。保養良好。  
有風景一房石屋柏文。六萬餘。  
屋街三房平房地 56x125。十五萬餘。  
★ 商業樓及柏文 ★  
商業樓二組柏文及大鋪位旺區。廿九萬八千。  
旺區十一年商業樓。兩組柏文。兩個鋪位及  
庫。每年實收三萬二千。特價出賣。  
專用商業樓。十三年。每年實收三萬五千。  
著名連鎖式自助餐廳。百六位。有酒牌。年  
八十四萬。